

Л.Л. Нелюбин

СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ

Учебник

Москва
Издательство «ФЛИНТА»
Издательство «Наука»
2012

УДК 811.111=161.1(075.8)
 ББК 81.2Англ-923
 Н49

Р е ц е н з е н т ы:

д-р филолог. наук, проф. *С.В. Гринев*
 д-р филолог. наук, проф. *Е.Г. Князева*

Л.Л. Нелюбин

Н49 Сравнительная типология английского и русского языков :
 учебник / Л.Л. Нелюбин — М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. — 152 с.
 ISBN 978-5-9765-0829-3 (ФЛИНТА)
 ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука)

В книге рассматриваются общие вопросы лингвистической типологии с кратким экскурсом в историю ее становления и развития, классификации ее разделов, определяется место сравнительной типологии среди других разделов лингвистической типологии, устанавливаются специальные типологические категории и их основные параметры, проводится сравнение и определяется соотношение типологии и теории перевода, типологии и лексикографии, типологии и методики (лингводидактики), предлагается бинарное сопоставление и сравнение систем английского и русского языков.

Для студентов, аспирантов, соискателей и преподавателей языков, интересующихся вопросами сравнительного, сопоставительного и типологического языкознания.

УДК 811.111=161.1(075.8)
 ББК 81.2Англ-923

ISBN 978-5-9765-0829-3 (ФЛИНТА)
 ISBN 978-5-02-034905-6 (Наука)

© Нелюбин Л.Л., 2012.
 © Издательство «ФЛИНТА», 2012.

ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие 6

Глава I. ОБЩИЕ ВОПРОСЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 8

| |
|---|
| 1. ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ КАК ОСОБЫЙ РАЗДЕЛ ЯЗЫКОЗНАНИЯ. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 8 |
| 2. ВИДЫ СРАВНЕНИЯ СИСТЕМ ЯЗЫКОВ 12 |
| 2.1. Генетическое, сравнительно-генеалогическое, или сравнительно-историческое сравнение 12 |
| 2.2. Типологическое сравнение систем и подсистем языков 13 |
| 2.3. Генетико-типологическое или сравнительно-сопоставительное сравнение 14 |
| 2.4. Ареальное сравнение 14 |
| 3. ОСНОВНЫЕ ФАКТОРЫ РАЗВИТИЯ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 15 |
| 4. КЛАССИФИКАЦИЯ РАЗДЕЛОВ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ 17 |
| 5. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ПО ОБЪЕКТУ ИССЛЕДОВАНИЯ 18 |
| 5.1. Понятие о лингвистических универсалиях 24 |
| 5.2. Понятие о типе языкового выражения и языковом типе 27 |
| 5.3. Понятие о языке-эталоне 28 |
| 5.4. Понятие о типологической классификации 31 |
| 5.5. Понятие о типологической теории 32 |
| 6. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ПО ОТНОШЕНИЮ К ДВУМ ПЛАНАМ ЯЗЫКА 32 |
| 7. РАЗДЕЛЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОЙ ТИПОЛОГИИ ПО ОТНОШЕНИЮ К УРОВНЯМ ИЕРАРХИИ ЯЗЫКА 33 |
| 8. ИСТОРИЧЕСКАЯ ТИПОЛОГИЯ – ОДНО ИЗ ОБОСНОВАНИЙ ПЕРИОДИЗАЦИИ ТЕОРИИ ЯЗЫКА 36 |
| 9. ВИДЫ ТИПОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ 36 |

| | |
|--|-----------|
| 10. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ КУРСА СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ..... | 40 |
| 11. СВЯЗЬ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ С ДРУГИМИ ЛИНГВИСТИЧЕСКИМИ ДИСЦИПЛИНАМИ | 40 |
| 12. СООТНОШЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ И ТЕОРИИ ПЕРЕВОДА | 42 |
| 13. СООТНОШЕНИЕ СРАВНИТЕЛЬНОЙ ТИПОЛОГИИ И МЕТОДИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ | 47 |
| 14. КРАТКИЙ ОБЗОР ИСТОРИИ ТИПОЛОГИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ..... | 52 |
| 15. МЕТОДЫ ТИПОЛОГИЧЕСКОГО АНАЛИЗА | 61 |
| 16. ОСНОВНЫЕ КЛАССИФИКАЦИИ ЯЗЫКОВ | 64 |
| 16.1. Ареальная, или географическая классификация | 64 |
| 16.2. Функциональная классификация..... | 65 |
| 16.3. Генеалогическая классификация. | 66 |
| 16.4. Типологическая или морфологическая классификация..... | 72 |
| ГЛАВА II. СРАВНИТЕЛЬНАЯ ТИПОЛОГИЯ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ | 74 |
| 1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ | 74 |
| 2. ТИПОЛОГИЯ ФОНОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ..... | 75 |
| 2.1. Типологические показатели систем языков | 75 |
| 2.2. Типология гласных в английском и русском языках | 77 |
| 2.3. Типология согласных фонем английского и русского языков | 78 |
| 2.4. Типология суперсегментных средств. Типология ударения. | 79 |
| 2.5. Типология интонации в двух языках | 81 |
| 3. ТИПОЛОГИЯ ЛЕКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ | 84 |
| 3.1. Морфологическая структура слова | 85 |
| 4. ТИПОЛОГИЯ СЛОВООБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ СИСТЕМ..... | 87 |
| 4.1. Типология безаффиксального словообразования..... | 88 |

| | |
|---|------------|
| 4.2. Типология средств словоизменения | 89 |
| 4.3. Словосложение и типы сложных слов..... | 94 |
| 5. ТИПОЛОГИЯ МОРФОЛОГИЧЕСКИХ СИСТЕМ..... | 95 |
| 5.1. Типология частей речи | 98 |
| 5.1.1. Типологические критерии для сопоставления частей речи | 98 |
| 5.1.2. Состав частей речи в сопоставляемых языках | 99 |
| 5.2. Типология грамматических категорий в двух языках | 101 |
| 5.2.1. Категория падежа | 101 |
| 5.2.2. Категория числа | 102 |
| 5.2.3. Категория рода | 104 |
| 5.2.4. Категория определенности / неопределенности..... | 105 |
| 5.2.5. Категория степени качества | 106 |
| 5.2.6. Образование степеней сравнения | 107 |
| 5.2.7. Категория вида и времени | 108 |
| 5.2.8. Категория залога | 109 |
| 5.2.9. Категория модальности | 109 |
| 5.2.10. Категория лица..... | 112 |
| 6. ТИПОЛОГИЯ СИНТАКСИЧЕСКИХ СИСТЕМ..... | 113 |
| 6.1. Понятие синтаксического уровня | 113 |
| 6.2. Типология словосочетания | 114 |
| 6.3. Типы словосочетаний..... | 114 |
| 6.4. Типы атрибутивных словосочетаний..... | 115 |
| 7. ТИПОЛОГИЯ ЧЛЕНОВ ПРЕДЛОЖЕНИЯ..... | 117 |
| 7.1. Типы подлежащего | 118 |
| 7.2. Типы сказуемого | 119 |
| 7.3. Типы дополнения | 120 |
| 7.4. Типы определения | 120 |
| 7.5. Типы обстоятельств | 120 |
| 8. ТИПОЛОГИЯ ПРЕДЛОЖЕНИЯ | 121 |
| Обязательная литература | 124 |
| Дополнительная литература | 124 |
| Именной указатель | 128 |
| Предметный указатель..... | 130 |